

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 1-5 (1947-1949)

Heft: 3

Anhang: Plan-Legenden = Abréviations des plans = Key to the plans

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

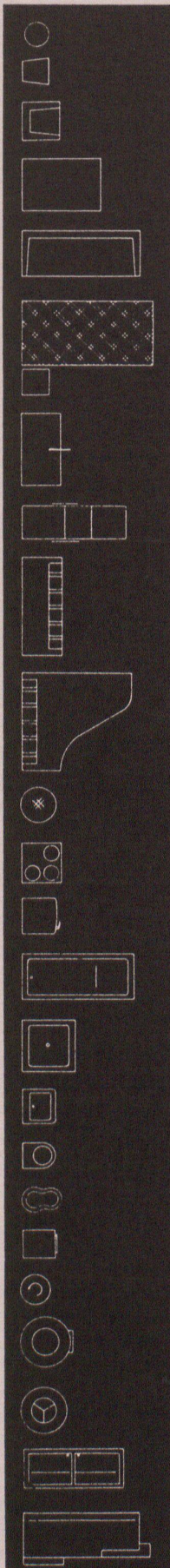
Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Plan-Legenden

Abréviations des plans

Key to the plans



Hocker	tabouret	tabouret
Stuhl	chaise	chair
Sessel	fauteuil	arm-chair
Tisch	table	table
Sofa	canapé	couch
Bett	lit	bed
Nachttisch	table de nuit	night table
Schrank	armoire	cupboard
Liegestuhl	chaise-longue	deck-chair
Klavier	piano	piano
Flügel	piano à queue	grand piano
Ofen	fourneau	stove
Herd	foyer	heard
Eisschrank	armoire frigorifique	refrigerator
Badewanne	baignoire	bathing-tub
Brause	douche	shower-bath
Waschbecken	lavabo	washing-basin
Abort	cabinet	water-closet
Bidet	bidet	bidet
Heizkessel	chaudière	heating-vessel
Zentrifuge	essoreuse	centrifuge
Waschkessel	lessiveuse	copper
Waschmaschine	machine à laver	washing-machine
Waschtrog	lavoir	washing-trough
Hobelbank	établi	joiner's bench

	Raumbezeichnung	Liste des locaux	List of rooms
A	Abstellraum, Speisekammer	débarras, garde-manger	store room, larder
B	Bad, Brause	bain, douche	bathroom, shower
C	Korridor, Halle	corridor, vestibule	corridor, hall
D	Esszimmer	salle à manger	dining-room
E	Eingang, Garderobe	entrée, garde-robe	entrance, cloak-room
F	Keller	cave	cellar
G	Galerie	galerie	gallery
H	Heizung	chauffage	heating-plant
I	Kinderzimmer	chambre d'enfants	nursery
J	Musikzimmer	salon de musique	music-room
K	Küche, Kochnische	cuisine	kitchen
L	Waschküche	chambre à lessive	laundry
M	Dienstenzimmer	chambre de domestiques	maid's-room
N	Näh- oder Spielzimmer	chambre à coudre	sewing- or play-room
O	Office	office	scullery
P	Garage	garage	garage
Q	Atelier, Arbeitsraum	atelier, studio	studio, study
R	Schrankraum, Ankleidezimmer	armoires, cabinet de toilette	dressing-room
S	Schlafzimmer	chambre à coucher	bedroom
T	Terrasse	terrasse	terrace
U	Bibliothek	bibliothèque	library
V	Gartenzimmer	Jardin d'hiver	garden-room
W	Wohnraum	salle commune	living-room
X	Gastzimmer	chambre d'amis	guest-room
Y	Werkstatt	atelier	work-shop
Z	Heizmaterial	combustible	fuel